

LIETUVOS IR VALONIJOS - BRIUSELIO
DVIŠALIS MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR TECHNOLOGIJŲ KOMITETAS

Nuotolinio posėdžio protokolas

2014 m. gegužės 2 d.

Vilnius, Briuselis

Igyvendindamas 2012 m. lapkričio 14 d. pasirašytą Lietuvos ir Valonijos – Briuselio dvišalio mokslinių tyrimų ir technologijų komiteto (toliau – Komitetas) darbo reglamentą, Komitetas tvirtina bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei inovacijų srityje programą (toliau – MT programą) 2014-2015 metams.

1. Komitetas konstatuoja:

- paskelbus bendrą konkursą 2014-2015 metams, abiejose pusėse buvo pateiktas mokslinis projektas „Gerosios praktikos mainai dėstant prancūzų kaip užsienio kalbą“. Projektą pateikė Vilniaus universiteto Filologijos fakultetas (Dr. Vilhelmina Vitkauskienė) ir Lježo universiteto Aukštasis užsienio kalbų institutas (Pr. Jean-Marcas Defaysas);

- šis projektas atitinka konkurso sąlygas;

- šį projektą teigiamai įvertino Lietuvos (Lietuvos mokslo taryba) ir Valonijos – Briuselio (Mokslinių tyrimų nacionalinis fondas (FRS – FNRS) ekspertai.

2. Komitetas tvirtina šį projektą 2014-2015 metams tokiomis finansavimo sąlygomis:

- siunčiančioji šalis padengia kelionės iki projektą įgyvendinančios institucijos partnerės kitoje šalyje ir atgal išlaidas;

- priimančioji šalis padengia vizito toje šalyje išlaidas, laikydamosi šių sąlygų:

- Lietuvoje viešintiems Valonijos – Briuselio tyrėjams skiriama 110 EUR (arba atitinkamai nacionaline valiuta) per dieną dydžio išmoka;

- Valonijoje - Briuselyje viešintiems Lietuvos tyrėjams, be galimų priimančios mokslo ar studijų institucijos suteikiamų paslaugų, Valonijos – Briuselio tarptautinių ryšių tarnyba (VBI) skiria 80 EUR per dieną dydžio dienpinigius.

- Finansavimas skiriamas 2 metų laikotarpiui (2014–2015 m.). Lėšos išmokamos kiekvienais metais. Komandiruočių, kurioms teikiamas finansavimas, skaičius ir trukmė nurodyti prieduose pateiktose lentelėse.

- Projektą finansuoja ir administruoja Lietuvos mokslo taryba (LMT) ir Valonijos – Briuselio tarptautinių ryšių tarnyba (VBI) (kiekviena šalis administruoja savąją projekto dalį).

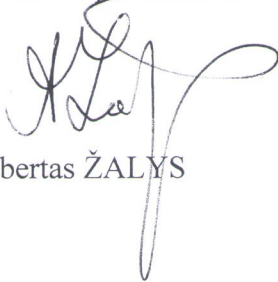
3. Kitas konkursas 2016 –2017 m. laikotarpiui bus skelbiamas antrąjį 2015 m. ketvirtį.

Šis nuotolinio posėdžio protokolas parengtas dviem originaliais, vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių ir prancūzų kalbomis.

Pasirašyta Vilniuje ir Briuselyje 2014 m. gegužės 2 d.

Lietuvos Respublikos švietimo
ir mokslo ministerijos vardu

Lietuvos dalies
Komiteto pirmininkas


Albertas ŽALYS

Valonijos – Briuselio tarptautinių ryšių
tarnybos vardu

Valonijos – Briuselio dalies
Komiteto pirmininkas


Christian CARETTE

1Priedas**VALONIJOS – BRIUSELIO TYRĖJŲ VIZITAI LIETUVOJE****2014 metai**

Iš Valonijos–Briuselio į Lietuvą				
Valonijos–Briuselio tyrėjo (-ų) pavardė, vardas ir pareigos	Vizitų skaičius	Vizito dienų ar seminarų skaičius	Priimanti Lietuvos mokslo ir studijų institucija	Lietuvos miestas
Wery Laurence	1	5 dienos	Vilniaus universitetas Filologijos fakultetas	Vilnius

2015 metai

Iš Valonijos–Briuselio į Lietuvą				
Valonijos–Briuselio tyrėjo (-ų) pavardė, vardas ir pareigos	Vizitų skaičius	Vizito dienų ar seminarų skaičius	Priimanti Lietuvos mokslo ir studijų institucija	Lietuvos miestas
Marechal Marielle	1	5 dienos	Vilniaus universitetas Filologijos fakultetas	Vilnius
Hammami Samia	1	5 dienos	Vilniaus universitetas Filologijos fakultetas	Vilnius

2 Priedas

LIETUVOS TYRĖJŲ VIZITAI VALONIJOJE-BRIUSELYJE

2014 metai

Iš Lietuvos į Valoniją–Briuselį				
Lietuvos tyrėjo (-ų) pavardė, vardas ir pareigos	Vizitų skaičius	Vizitų dienų ar seminarų skaičius	Priimanti Belgijos mokslo ir studijų institucija	Belgijos miestas
Vilhelmina Vitkauskienė, lektorė	1	5 dienos	Lježo universitetas Aukštasis užsienio kalbų institutas	Lježas
Lina Perkauskytė, Dėstytoja	1	5 dienos	Lježo universitetas Aukštasis užsienio kalbų institutas	Lježas

2015 metai

Iš Lietuvos į Valoniją–Briuselį				
Lietuvos tyrėjo (-ų) pavardė, vardas ir pareigos	Vizitų skaičius	Vizitų dienų ar seminarų skaičius	Priimanti Belgijos mokslo ar studijų institucija	Belgijos miestas
Vita Valiukienė, Dėstytoja	1	5 dienos	Lježo universitetas Aukštasis užsienio kalbų institutas	Lježas
Vitalija Kazlauskienė, Dėstytoja	1	5 dienos	Lježo universitetas Aukštasis užsienio kalbų institutas	Lježas

COMITE BILATERAL DE LA RECHERCHE ET DES TECHNOLOGIES
DE LITUANIE ET DE WALLONIE-BRUXELLES

Procès-verbal de la session à distance

Le 2 mai 2014, Vilnius/Bruxelles

Dans le cadre de la mise en œuvre du Règlement de travail du Comité bilatéral de la recherche et des technologies de Wallonie-Bruxelles et Lituanie (désigné ci-après « le Comité ») signé le 14 novembre 2012, le Comité a approuvé un Programme de coopération dans le domaine de la recherche et du développement des technologies (désigné ci-après « Programme RT ») pour les années 2014-2015.

1. Le Comité constate que :

- suite au premier appel d'offres conjoint pour les années 2014-2015, a été introduit de part et d'autre le projet scientifique « Echanges de bonnes pratiques en matière d'enseignement du français », émanant, d'une part, de la Faculté des Lettres de l'Université de Vilnius (Dr. Vilhelmina Vitkauskienė), et d'autre part, de l'Institut supérieur des Langues étrangères de l'Université de Liège (Pr. Jean-Marc Defays) ;

- ce projet remplit les conditions prévues par l'appel d'offres ;

- ce projet a été évalué positivement par les experts de la Partie lituanienne (Conseil des Sciences de Lituanie) et par les experts de la Partie Wallonie-Bruxelles (FRS-FNRS).

2. En conséquence, le Comité approuve le financement du projet susmentionné selon les conditions financières suivantes :

- le pays d'origine prend en charge les frais des voyages internationaux aller-retour jusqu'au siège de l'institution universitaire et scientifique partenaire de la réalisation du projet;

- le pays d'accueil prend en charge les frais de séjour selon les conditions suivantes :

- en Lituanie, la partie lituanienne octroie aux chercheurs de Wallonie-Bruxelles une indemnité journalière forfaitaire de 110 € (ou l'équivalent en monnaie nationale) par jour ;

- en Wallonie-Bruxelles, outre une éventuelle contribution complémentaire de la part de l'institution universitaire et scientifique, les chercheurs lituaniens recevront de la part de WBI une indemnité journalière forfaitaire de 80 €.

- Le financement est accordé pour une période de 2 ans (2014-2015). Les frais sont payés annuellement. Le nombre et la durée des missions accessibles au financement sont repris dans le tableau en annexe.

- Le financement et l'administration du projet seront gérés par le Conseil des Sciences de Lituanie (SCL) et par WBI, chacun pour ce qui le concerne.

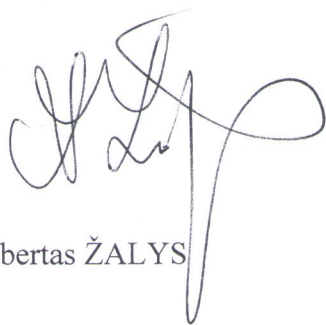
3. La période du prochain appel d'offres pour les années 2016-2017 est fixée au deuxième semestre 2015.

Ce procès-verbal de la session à distance a été rédigé en deux exemplaires originaux, en français et lituanien, les deux faisant également foi.

Fait à Vilnius/Bruxelles, le 4 mai 2014.

Pour le Ministère de l'Education
et des Sciences de la République de Lituanie

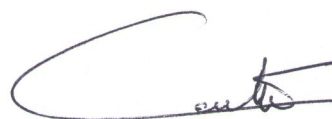
Le Président du Comité de la Partie
lituanienne



Albertas ŽALYS

Pour Wallonie-Bruxelles
International

Le Président du Comité de la
Partie Wallonie-Bruxelles



Christian CARETTE

Annexe 1

MISSIONS DES CHERCHEURS DE WALLONIE-BRUXELLES EN LITUANIE

Année 2014

De Wallonie-Bruxelles vers la Lituanie				
Nom, prénom et fonction du /des chercheur(s) WB	Nombre de missions	Nombre de jours ou de semaines par mission	Laboratoire d'accueil lituanien	Ville d'accueil lituanienne
Wery Laurence	1	5 jours	Faculté des Lettres de l'Université de Vilnius	Vilnius

Année 2015

De Wallonie-Bruxelles vers la Lituanie				
Nom, prénom et fonction du /des chercheur(s) WB	Nombre de missions	Nombre de jours ou de semaines par mission	Laboratoire d'accueil lituanien	Ville d'accueil lituanienne
Marechal Marielle	1	5 jours	Faculté des Lettres de l'Université de Vilnius	Vilnius
Hammami Samia	1	5 jours	Faculté des Lettres de l'Université de Vilnius	Vilnius

Annexe 2

MISSIONS DES CHERCHEURS DE LITUANIE EN WALLONIE-BRUXELLES

Année 2014

De Lituanie vers Wallonie-Bruxelles				
Nom, prénom et fonction du /des chercheur(s) lituaniens	Nombre de missions	Nombre de jours ou de semaines par mission	Laboratoire d'accueil belge	Ville d'accueil belge
Vilhelmina Vitkauskienė, maître des conférences	1	5 jours	l'Institut supérieur des Langues étrangères de l'Université de Liège	Liège
Lina Perkauskytė enseignante	1	5 jours	l'Institut supérieur des Langues étrangères de l'Université de Liège	Liège

Année 2015

De Lituanie vers Wallonie-Bruxelles				
Nom, prénom et fonction du /des chercheur(s) lituaniens	Nombre de missions	Nombre de jours ou de semaines par mission	Laboratoire d'accueil belge	Ville d'accueil belge
Vita Valiukienė, enseignante	1	5 jours	l'Institut supérieur des Langues étrangères de l'Université de Liège	Liège
Vitalija Kazlauskienė enseignante	1	5 jours	l'Institut supérieur des Langues étrangères de l'Université de Liège	Liège